

A local Lantau benefits entire HK 發展大嶼山 局部整體須平衡

社評雙語道

隔星期三見報

嶼山發展，除了看當區的意見，亦要看全港的需要。

他指出，部分人士擔心發展大嶼山會破壞鄉郊是不必要，因為住屋和經濟發展將會集中在大嶼山北部走廊，而南大嶼絕大部分是作保育。他強調，3個月的諮詢期間會與社會各界，尤其與居民溝通。

他表示，除了看當區的意見，亦要看全港的需要。他的話揭示出一個觀察和解決社會問題的重要角度，就是要正確處理好局部利益和全局利益的關係。如果僅僅站在大嶼山保育的角度看，按照少數團體和一些人士的觀點，保育就是要「守護」大嶼山，必須保持現狀，一點都不能動，什麼都不要做。然而，這種「什麼都不能動」的觀念，不符合香港整體發展的客觀需求。

大嶼山是香港最大島嶼，面積約為港島的兩倍，而且許多地方都是尚未開發之地，是發展潛力最大的重要地區。如果發展得當，有利解決香港土地供應緊張、產業狹窄等難題。

此外，隨著港珠澳大橋、機場第三跑道，以及屯門至赤鱗角連接道路的落成，大嶼山更有望成為粵港澳三地的交匯點，有助提升香港與

珠三角西部的融合發展，為香港未來的持續發展作出重要貢獻。

在確定了大方向之後，如何令經濟效益和社會效益都達至最佳平衡，尤其是最大限度地保留當地特色，把對環境的影響減到最低，就需要各方面都來深入討論。

(文匯報社評 1-2-2016)

In response to opposition toward the Lantau development, the Secretary for Development Paul Chan pointed out that apart from local opinions the overall needs of Hong Kong should be prioritized.

Chan considered concerns over environmental impact unnecessary because economic and housing development would chiefly dot along the North Lantau Corridor, while the southern part of Lantau had been recommended for conservation purposes.

He said that apart from local opinions, the overall needs of Hong Kong should be taken into consideration. His words have revealed an important perspective in observing and tackling social problems, that is the balance of local and overall interests. From a small number of organisations and some individuals' point of view, conservation of nature is to maintain the

status quo and protect Lantau Island from further development. However, such resistance to further development does not befit the overall development needs of Hong Kong.

Lantau Island is the largest of Hong Kong's islands and almost doubles the size of Hong Kong Island. It offers the most promising prospect for development because the majority of land on the Island remains untouched. Using the resources there properly would ease difficult situations like land supply shortage and the lack of diversity in industry.

And when the construction of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge, Airport three runway system and Tuen Mun-Chek Lap Kok Link is complete, Lantau will have the potential to serve as a regional hub in the Greater Pearl River Delta. This would benefit Hong Kong's integration with the Western Pearl River Delta and contribute to Hong Kong's overall sustainability.

Once the general direction is determined, thorough discussions will help strike a balance between economic and social efficiencies, especially to find ways to retain local characteristics and keep minimal the impacts on the environment.



■大嶼山是香港最大的島嶼，面積約為港島兩倍，許多地方尚未開發，若發展得當，有利解決香港土地供應緊張、產業狹窄等難題。 資料圖片

Learning Point

- | | |
|---|--|
| 1. 屯門至赤鱗角連接道路
Tuen Mun-Chek Lap Kok Link | 7. 機場第三跑道
Airport three runway system |
| 2. 現狀 status quo | 8. 珠三角西部
Western Pearl River Delta |
| 3. 融合 integration | 9. 大嶼山北部走廊
North Lantau Corridor |
| 4. 土地供應緊張
land supply shortage | 10. 港珠澳大橋
Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge |
| 5. 保育 conservation | |
| 6. 發展局局長
Secretary for Development | |

■Jeffrey Tse [ywc_jeffrey@hotmail.com]

打golf顯思維品格？

騎呢遊學團

隔星期三見報

上集說到，打golf（高爾夫球）這個遊戲是非常食腦的，不同人會選擇用不同的方法把球打進球洞，從此你可以觀察到一個人的思考方式（way of thinking）和其品格（character），在golf game中將完全表露出來。所以有很多生意人（businessmen）都愛用打golf來傾生意，一方面大家可以在一個relaxing的氣氛下交談，另一方面又可以看看對方的做事操守和品格。正因如此，大部分老闆級和管理級人員（managerial level staff）都會有不錯的球技，因為傾生意就是打golf，打golf就是傾生意。

Handicap指讓賽

在英國，由於golf很普及，你會見到不同階層的人打golf。以前在我就讀的英國學校做技師（technician）的那位大叔也自稱是一個golf高手，他說自己擁有single-digit handicap。Handicap在這裡並非解障礙，而是有讓賽的意思。愈低讓賽數字的球手就愈好。相反，愈高handicap（double-digit handicap）就愈需要較大的讓賽，因為球技較差。其實有single-digit handicap的人大多是教練和職業球手，真的不知道那位阿叔是否吹牛。



■Tiger Woods是國際知名的高爾夫球手。 資料圖片

在職業球手中，全球知名度最高的golf player一定是Tiger Woods。此君兩歲就接觸高爾夫球，3歲就上電視表演球技。8歲時，他的總桿數已跌破80桿（break 80），通常球場的標準桿是74桿，這代表Tiger Woods 8歲就幾乎有single-digit handicap。到了11歲時，他已經連續四屆贏得Junior World Golf Championships（four consecutive wins）了！

(之二)

■岑皓軒 騎呢領隊
作者簡介：岑皓軒，畢業於英國Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬鴻楠合著暢銷書《Shang·尿爛英語82》等。

單眾數辨「方法」與「禮儀」

英語世界

隔星期三見報

方法。

He always talked to people in a cold and unfriendly manner.（他經常以極為冷漠、不太友善的方式和別人說話。）

They should have dealt with the case in a fair manner.（他們本應用公平的方法處理這件事。）

Good manners有禮貌

另一方面，眾數的manners指的是禮儀、禮貌，是在公眾地方或社交場合應該有的行為舉止儀態，以及對人的禮貌，即是社會公認的良好操守和正當表現。一個人有禮貌，行為端正，就是has good manners（有禮貌）；反之，一個人沒有禮貌，行為不當，就會說這人has bad manners或has no manners（沒有禮貌）。

It's considered bad manners to talk loudly in public places.（在公眾地方高聲說話會被視為失儀、行為不當。）

Some people simply have no manners. They jostle in the crowd and don't queue up.（一些人就是沒有禮貌。他們在人群中擠撞前行，又不排隊。）

有時會聽到大人對小朋友說：Where are your manners?（你的禮貌哪裡去了？）意思就是小

朋友的行為不太檢點、無禮，該要留意了。如果要提醒別人保持禮貌，亦可以用mind your manners（注重你的禮儀）、remember/ don't forget your manners（別忘了保持禮儀）。

Oh, kids, where are your manners? Behave yourselves.（孩子們，不顧禮貌了嗎？注意你們的行為。）

We have to remember our manners especially when we are traveling.（我們必須注重禮儀，特別是在外遊的時候。）

教育家：發自內心尊重別人

禮貌其實是一種尊重自己和顧及別人的表現。與大家分享一下兩位美國作家對禮儀的一些看法。大家不必完全同意，但可反思參考。

19世紀教育家Catherine Beecher說：Good manners are the expressions of benevolence in personal intercourse, by which we endeavor to promote the comfort and enjoyment of others, and to avoid all that gives needless uneasiness.（禮貌是在人際交往中展現善意，行為上盡量令別人感到舒適愉悅，避免不必要地令人感到不快。）

另一位是寫有關禮儀的作家Emily Post：Good manners reflect something from inside—an innate sense of consideration for others and respect for self.（好的禮儀常常發自內心，是與生俱來要顧及別人和尊重自己的心念。）



■香港專業進修學校 語言傳意學部講師余國樑、余境熹
網址：www.hkct.edu.hk/ 聯絡電郵：dlc@hkct.edu.hk

電話有不測之英文

英語筆欄

隔星期三見報

網絡時代，相信大家總會在跟家人、朋友慶祝生日前，先上網找找資料，看哪間餐廳值得推介。當見到一些高級西餐廳裝潢華麗，食物精緻，環境氣氛都不俗時，打算闊綽一次「豪番餐」，右手抓滑鼠，左手已拿起電話訂位去。不過，意外就是意料之外，接聽電話的居然是講英文的外國人。

Waitress: Hello! This is xxx Restaurant. How may I help you?

Customer: Err... you speak Chinese?

碰上這種情境，尷尬是少不了的，心中隨時吶喊：「這侍應故意搞砸我們的生日派對嗎？」

慢着，Calm down，餐廳求財，你也不是求氣。淡定下來，局面不難扭轉呢！

香港人接受多年教育，往往不是不懂英語，而是因日常生活常沒有以英語溝通對話的機會，以致突然「轉channel」（code switching）時膽量不足，怕說錯了被人恥笑而「含情默默」（保持沉默）。其實倒過來想，如果有外國人嘗試用廣東話跟你聊天，即使帶點洋腔，尚不標準，你會吹毛求疵，或者肆意恥笑對方嗎？應該也不會吧，很可能，你還會為他能說廣東話而驚嘆連連呢！

放膽講英文 毋須用深字

同樣道理，要用英文訂位吃飯其實亦不太難，放鬆點，「食生菜咁食」：

Waitress: Hello! This is xxx Restaurant. May I help you?

Customer: Hello! I'd like to make a reservation for this Saturday.

Waitress: Sure. How many people are there in your party?

Customer: There'll be six.

Waitress: What time would you like to make it for?

Customer: Let's say at seven o' clock.

Waitress: Sure, seven o'clock on Saturday evening for six people. Your name please?

Customer: It's Mr. Yu.

Waitress: Thank you Mr. Yu. We'll have a table ready at seven on Saturday evening.

Customer: Thank you so much.

Waitress: You're welcome. See you on Saturday.

Customer: See you then, goodbye.

Waitress: Goodbye.

會否發現，上文連個稍微艱深一點的英文生字也沒有呢？有？啊，reservation即是「預訂」。另外，How many people are there in your party 全句指「訂多少位」，party在句中可沒有「派對」的意思，情況就跟Mr. Yu是「余生」而跟「魚生」沒有關係一樣……咳，還有需要解說的嗎？應該沒有了。

所以，被餐廳的外國人職員嚇住其實大可不必。「辛苦得來自在食」，用英文交談也講求「自在」——放膽說出來，舌頭不打結，那麼訂位吃飯，應該就「辛苦」不再了，Cheers！（之一）



全港青少年繪畫日

藝育菁英

隔星期三見報

藝育菁英

網址：www.yadf.hk

■資料提供：藝育菁英

學生姓名：連維清
學校：聖母玫瑰書院
作品介紹：畫者以純熟的水彩技巧描繪出獨特的景象。翠綠的湖水襯托出白中帶紅的雀鳥，看着牠們悠然自得地暢泳，帶給人休閒自在的感覺。

記敘文「開局」二妙法

在前幾期跟同學討論過一些議論文常遇到的問題，今期會轉換話題，會探討一下同學們應如何處理descriptive and narrative writing（記敘文），是paper 2（writing）中常見的題目。

寫作題目可能要求考生描述某件事情，那事情可能是純故事，亦有可能要求考生敘述一次個人經歷（personal experience）。無論考生遇到哪類題目，最重要莫過於清楚了解題目，弄清楚在答題時應扮演什麼角色（roles），以及故事應以第一身（first person）還是第三身（third person）的角度敘述事件。

試倒敘 或誇張吸睛球

這類文章的基本結構與別的文體並沒有多大的分別——大致是起首（introduction），發展（development/ body）及總結（conclusion）3個部分，但為了令到故事本身更有趣，不同的作者往往在起首部分運用不同的方法。以下是一些常見的方法：

Method 1 倒敘法：在故事的開端提及已發生的事情或已知道的結果，用以引起讀者的興趣。例如：

When my teacher announced today that I would represent Hong Kong to participate in the Future World Leaders Conference to be held in Vienna this August, I could hardly suppress my joy. For the whole morning, my classmates either gave me hearty congratulations or eyed me with envy and resentment. Yet, nobody knew the effort and hard work I spent in order to achieve this wonderful result.

Method 2 總結經歷：在故事的開端運用一些誇張的描詞去總結經歷或個人的感受來吸引讀者。例如：

No doubt Henry V was one of the best shows I'd ever seen in my life.

Without my teacher's unfailing support, I would have lost the competition.

當你下次要寫descriptive and narrative writing時，不妨運用這些方法吧！